



Association de Soccer NDG NDG Soccer Association

Le Manoir, 5319 avenue NDG, Montréal, Québec H4A 1L2

(514) 488-7784 www.ndgsa.com

INSCRIPTION - REGISTRATION

PHOTOPTS	2
	0
Concordia ID #	1
	8

Nom/Last name: _____ Prénom/First name: _____

Adresse/Address: _____ App./Apt.: _____ Code postal / Postal code: _____

Ville/City: _____ Date de naissance / Birthdate: A/Y _____ M _____ J/D _____

Tél maison/Tel home: _____ Courriel / Email: _____

Tél cel / Cell: _____ Sexe / Sex: F: M: Langue / Language: FR: EN:

Assurance Maladie/Medicare #: _____ Expiration: _____

Restrictions Médicales / Medical Restrictions

Ligue récréative / Recreational League
Ligue compétitive / Competitive League

Tuteur Légal/Parent(s) / Legal Guardian/Parent(s) Information

1-Nom/ Name: _____

Courriel / Email: _____

Tél. / Tel.: _____

2 - Nom / Name: _____

Courriel / Email: _____

Tél. / Tel.: _____

S.V.P. FOURNIR PHOTOCOPIE DE

PLEASE PROVIDE PHOTOCOPY OF:

- a) Carte d'assurance maladie du joueur/
Player's medicare card
- b) Preuve de résidence (facture, permis de conduire ou bulletin scolaire) Le nom de famille sur la preuve de résidence doit être le même que le joueur.
Proof of residence (bill, driver's license or school report card)
The family name on the proof of residence must be the same as the players.
- c) Troisième joueur et plus a la même adresse (-20\$)
Third player or more at the same address (-\$20).

	Âge/Age	Année de naissance BirthYear	Frais d'inscription Registration Fees	Cochez Check
Récréatif Recreational	U-04-6 F/M	2014-2012	\$180	
	U-07-17 F/M	2011-2001	\$230	
	Sen. F/M	2000-	\$185 (a)	
	Masters/Maitre F/M		\$165	
Compétitif Competitive	U-04-6 F/M	2014-2012	\$300	
	U-07-17 F/M	2011-2001	\$350	
	U-09-14 F/M	2009-2004	\$490	
	U15-16 F/M	2003-2002	\$465	
	U-17 F/M	2001	\$465	
	U18 F/M	2000	\$380	
	Sen. F Div 1,2&3	1999-	\$320 (b)	
	Sen. M Div 1,2&3	1999-	\$320 (b)	

Été
uniquement /
Summer only

Été et hiver /
Summer &
winter gym

(a) 135\$ avec carte étudiante/ \$135
with student card
(b) Les joueurs qui vivent en dehors de la région
ARSC sont soumis des frais additionnels de 15\$/
Players living outside the CRSA region are subject
to an additional fee of \$15

*Les frais d'inscription compétitif pour l'année
n'incluent pas la ligue intérieure d'hiver/ Full
year competitive registration fees do not include
the winter indoor league.

Des frais de retard de 50\$ par famille seront applicables après le 1 mars 2018 pour le compétitif, et le 29 mars 2018 pour le récréatif. A late fee of \$50 per family will be applied after March 1, 2018 for the competitive and March 29, 2018 for the recreational. Des frais de 25\$ seront facturés pour les chèques sans provision. / A fee of \$25 will be charged for a NSF cheque.

ASNDG seulement / NDGSA USE only

Date / Date : A/Y _____ M _____ J/D _____

Frais Inscription / Fees _____ \$

Frais additionnels / Other fees _____ \$

Don / Donation _____ \$

Total _____ \$

Cash Chèque M/C Visa Debit

Reçu / Receipt #: _____

J'accepte de rembourser ASNDG pour toutes amendes impayées portées contre moi par l'ARS Concordia, l'ARS Lac St-Louis ou la FSQ.

I accept to repay NDGSA for any outstanding fines levied against me by the ARS Concordia, ARS Lac St-Louis or the FSQ.

Signature: _____ Date: _____

J'ai lu et j'accepte les règles de l'ASNDG. / I read and I accept the rules of NDGSA. J'accepte que ASNDG puisse utiliser les photos sur lesquelles je/mon enfant apparais/t pour la promotion et le site WEB de l'ASNDG.

I accept that NDGSA could use for promotion purposes or post on the NDGSA website any picture on which I/ my child is present.

Signature: _____ Date: _____

(du Parent ou Tuteur Légal si joueur est de 14ans et moins / of Parent or Legal Guardian if player is 14 years old or younger)

Pour la Ligue Récréative / For the Recreational League

*Il est possible que toutes les équipes se déplacent en dehors des limites de l'ASNDG pour certains matchs et aussi les vendredis et samedis.
It is possible that all the teams will play some games outside the NDGSA boundaries and also on Fridays or Saturdays.*

Veillez lire attentivement les informations suivantes concernant votre inscription à l'Association de soccer NDG.

- 1) **Tous les joueurs inscrits et parents sont considérés comme « membres affiliés / membres passifs » tel que stipulé aux articles de la Constitution et aux Règlements de l'ASNDG. L'ASNDG se réserve le droit de refuser l'inscription d'un joueur et / ou d'un membre affilié / membre passif.**
- 2) **Pour être autorisés à jouer, les candidats doivent compléter et signer le formulaire d'inscription et acquitter les coûts et autres frais afférents à l'ASNDG. TOUTE PERSONNE QUI N'AURAIT PAS COMPLÉTÉ SON FORMULAIRE D'INSCRIPTION OU QUI AURAIT UN SOLDE AUPRÈS DE L'ASNDG, NE POURRA PAS JOUER.**
- 3) **Tous les joueurs inscrits, parents et bénévoles doivent se conformer aux règles et règlements de l'ASNDG, l'Association de Soccer Régionale Concordia, la Fédération de soccer du Québec (FSQ), l'Association Canadienne de Soccer (ACS) et la FIFA. Ils doivent consentir aux procédures conventionnelles d'investigation ainsi qu'aux procédures d'acceptation établies par ces organisations.**
- 4) **Les équipes et divisions sont formées selon les règles et règlements de ces organisations.**
- 5) **Nonobstant la rubrique 4, l'ASNDG se réserve le droit d'attribuer les joueurs aux équipes selon leurs aptitudes.**
- 6) **L'ASNDG fera tout son possible pour tenter de répondre aux demandes de mettre des amis dans la même équipe pour le programme récréatif, mais ne peut le garantir car la formation des équipes dépend aussi de l'évaluation des joueurs, de leur année de naissance et d'autres facteurs. L'ASNDG ne peut pas répondre aux demandes d'assignation de joueurs à un entraîneur spécifique.**
- 7) **Veillez lire attentivement les informations suivantes concernant votre demande de remboursement à l'Association de soccer NDG. Aucun remboursement ne sera consenti pour les joueurs de niveau compétitif à partir du moment où les joueurs auront été admis dans une équipe. Pour les joueurs d'essai dans la ligue compétitive qui ne sont pas retenus dans les équipes de la ligue compétitive, une demande doit être faite avec le formulaire pour recevoir le remboursement de la différence des frais d'inscription si le joueur joue dans la ligue récréative ou un remboursement complet moins les frais d'administration non remboursables (25\$) s'il y a retrait de l'ASNDG. Veuillez répondre aux questions reliées à l'essai de la ligue compétitive. Les dates butoir pour un remboursement sont les mêmes que pour la ligue récréative qui sont expliquées ci-dessous.**

Les joueurs de la ligue récréative pourront obtenir la totalité de leur paiement moins les frais d'administration non remboursable (25\$) jusqu'à la fin de la 1^{ère} semaine des activités, à condition qu'il y ait retrait du joueur de l'ASNDG, retour des équipements et de fournir le reçu émis lors de l'inscription accompagné de la demande de remboursement signée.

Après cette date, ils pourront obtenir le remboursement de la moitié des frais d'inscription jusqu'à la fin de la 4^{ème} semaine des activités, à condition de fournir le reçu et la demande signée de remboursement. À partir de cette date, il n'y a plus de remboursement.

En tout temps, le remboursement exclut les autres frais tels que l'inscription tardive, la non résidence dans la région Concordia, les frais de provision insuffisante, les frais bordereaux de Concordia et les donations. De plus le remboursement tiendra compte de tout rabais consenti lors de l'inscription du joueur.

**Aucun remboursement n'est fait sans le formulaire de "DEMANDE DE REMBOURSEMENT D'INSCRIPTION"
Des frais de 25\$ seront facturés pour les chèques sans provision**

Partenaires de l'ASNDG / NDGSA Partners



**Desjardins
Caisse de Notre-Dame-de-Grâce**

Please read carefully the following information about registration in the NDG Soccer Association (NDGSA).

- 1) **All registered players and parents are recognized as "affiliated members / passive members" as defined in the Constitution and By-Laws of the NDGSA. The NDGSA reserves the right to refuse registration and membership.**
- 2) **To be allowed to play, candidates must complete and sign a registration form and must have paid all outstanding fees or other money owed to the NDGSA. NO PLAYER WILL BE ALLOWED TO PLAY WITHOUT A COMPLETED REGISTRATION OR WITH MONEY OWED TO NDGSA.**
- 3) **All registered players, parents and volunteers must agree to abide by all rules and regulations of the NDGSA, the Association Régionale de Soccer Concordia (ARSC), the Fédération de Soccer du Québec (FSQ), the Canadian Soccer Association (CSA) and the FIFA. They must agree to standard background checks and acceptance procedures.**
- 4) **Teams and divisions are formed according to the rules and regulations of the NDGSA, ARSC, FSQ, CSA & FIFA.**
- 5) **Notwithstanding No. 4 above, the NDGSA reserves the right to place players on teams at a level of play most suitable to their ability.**
- 6) **The NDGSA will do its best but cannot guarantee honouring friend requests for its Recreation programs which will depend on player evaluations, year of birth, and other factors. The NDGSA does not accept coach requests.**
- 7) **Please read carefully the following information about NDG Soccer Association (NDGSA) registration fee refunds.**

Intercity registration fees are not refundable after a player has been selected to a team. For Intercity tryout players who have not been selected to a team, a request must be made for either a refund for the difference of fees if the player is playing in the Recreational League, or a full refund less administration fees (25\$) upon withdrawal from the NDGSA. Please answer the questions related to Intercity Tryout. The deadlines to ask the refund for an Intercity Tryout player who has not been selected are the same as a Recreational League player, described below.

A hundred percent (100%) of the registration fee less administration amount non-refundable (25\$) for a player in **Recreational**- may be refunded up to **the end of the 1st week of activities** upon withdrawal from the NDGSA and the return of their uniform.

After this date, 50% of the registration fees may be refunded up to **the end of the 4th week of activities**, upon withdrawal from the NDGSA. No refunds will be given for requests made after this date.

Refunds will not include certain fees that may have applied: late registration, non-resident of Concordia region, fees for Concordia passports and NSF cheques. The refund will be reduced by the amount of any rebate given when the player registered.

No refunds will be made without the form "REQUEST FOR REGISTRATION REFUND"

A fee of \$25 will be charged for NSF cheque